



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 – 2014

Výbor pre rozvoj

2011/0280(COD)

30.5.2012

# POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 6 – 15

Návrh stanoviska  
**Birgit Schnieber-Jastram**  
(PE485.891v01-00)

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu Rady, ktorým sa stanovujú pravidlá priamych platieb pre poľnohospodárov na základe podporných režimov v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky

Návrh nariadenia  
(COM(2011)0625 – C7-0336/2011 – 2011/0280(COD))

AM\903340SK.doc

PE489.683v01-00

**SK**

*Zjednotení v rozmanitosti*

**SK**

AM\_Com\_LegOpinion

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6**  
**Franziska Keller, Catherine Grèze**  
v mene skupiny Verts/ALE

**Návrh nariadenia**  
**Odôvodnenie 1 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***(1 a) Reforma by mala v súlade s článkom 208 ZFEÚ zabezpečiť, aby sa v rámci SPP zohľadnili ciele rozvojovej spolupráce vrátane cieľov schválených v rámci Organizácie Spojených národov a ďalších medzinárodných organizácií. Opatrenia prijaté podľa tohto nariadenia by nemali ohroziť právo ľudí a zvrchovaných štátov demokraticky stanoviť svoju vlastnú poľnohospodársku a potravinovú politiku, ani narušiť kapacitu výroby potravín a dlhodobú potravinovú bezpečnosť rozvojových krajín, najmä najmenej rozvinutých krajín, a tieto opatrenia by mali prispieť k splneniu záväzkov Únie v oblasti zmiernenia zmeny klímy.***

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7**  
**Franziska Keller, Catherine Grèze**  
v mene skupiny Verts/ALE  
**Norbert Neuser**

**Návrh nariadenia**  
**Odôvodnenie 26**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(26) Jedným z cieľov novej SPP je zlepšenie ekologickej stránky prostredníctvom povinnej „ekologickej“ zložky priamych platieb, čím sa podporia poľnohospodárske postupy prospešné pre

(26) Jedným z cieľov novej SPP je zlepšenie ekologickej stránky prostredníctvom povinnej „ekologickej“ zložky priamych platieb, čím sa podporia poľnohospodárske postupy prospešné pre

klímu a životné prostredie uplatniteľné v celej Únii. Na tento účel by členské štáty mali použiť časť svojho vnútroštátneho stropu na priame platby, aby k základným platbám poskytli ročné platby na povinné postupy poľnohospodárov, ktorých prioritou je plnenie cieľov environmentálnej politiky a politiky v oblasti klímy. Uvedené postupy by mali mať podobu jednoduchých, všeobecných, nezmluvných a ročných aktivít, ktoré presahujú krížové plnenie a súvisia s poľnohospodárstvom, ako napríklad **diverzifikácia** plodín, udržiavanie trvalých trávnatých plôch a oblasti ekologického záujmu. Povinná povaha uvedených postupov by sa mala týkať aj poľnohospodárov, ktorých podniky sa čiastočne alebo celkom nachádzajú v oblastiach sústavy „Natura 2000“, na ktorú sa vzťahuje smernica Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/147/ES z 30. novembra 2009 o ochrane voľne žijúceho vtáctva, pokiaľ sú uvedené postupy v súlade s cieľmi uvedených smerníc. Poľnohospodári spĺňajúci podmienky stanovené v nariadení Rady (ES) č. 834/2007 z 28. júna 2007 o ekologickej výrobe a označovaní ekologických produktov, ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 2092/91, by mali využívať výhody vyplývajúce z „ekologickej“ zložky bez toho, aby museli spĺňať akékoľvek iné povinnosti vzhľadom na uznaný environmentálny prínos systémov ekologického poľnohospodárstva. Nesplnenie zložky týkajúcej sa „ekologizácie“ by viedlo k sankciám na základe článku 65 nariadenia (EÚ) č. [...] [HZR].

klímu a životné prostredie uplatniteľné v celej Únii. Na tento účel by členské štáty mali použiť časť svojho vnútroštátneho stropu na priame platby, aby k základným platbám poskytli ročné platby na povinné postupy poľnohospodárov, ktorých prioritou je plnenie cieľov environmentálnej politiky a politiky v oblasti klímy. Uvedené postupy by mali mať podobu jednoduchých, všeobecných, nezmluvných a ročných aktivít, ktoré presahujú krížové plnenie a súvisia s poľnohospodárstvom, ako napríklad **diverzifikovaná rotácia** plodín, udržiavanie trvalých trávnatých plôch a oblasti ekologického záujmu **alebo pestovanie plodín, ktoré sú prospešné z hľadiska klímy a životného prostredia s cieľom pomôcť znížiť nižšie výrobné náklady a stimulovať miestne trhy v oblasti výživy zvierat**. Povinná povaha uvedených postupov by sa mala týkať aj poľnohospodárov, ktorých podniky sa čiastočne alebo celkom nachádzajú v oblastiach sústavy „Natura 2000“, na ktorú sa vzťahuje smernica Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/147/ES z 30. novembra 2009 o ochrane voľne žijúceho vtáctva, pokiaľ sú uvedené postupy v súlade s cieľmi uvedených smerníc. Poľnohospodári spĺňajúci podmienky stanovené v nariadení Rady (ES) č. 834/2007 z 28. júna 2007 o ekologickej výrobe a označovaní ekologických produktov, ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 2092/91, by mali využívať výhody vyplývajúce z „ekologickej“ zložky bez toho, aby museli spĺňať akékoľvek iné povinnosti vzhľadom na uznaný environmentálny prínos systémov ekologického poľnohospodárstva. Nesplnenie zložky týkajúcej sa „ekologizácie“ by viedlo k sankciám na základe článku 65

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8**  
**Franziska Keller, Catherine Grèze**  
v mene skupiny Verts/ALE

**Návrh nariadenia**  
**Odôvodnenie 33**

*Text predložený Komisiou*

(33) V jasne stanovených prípadoch by *mali mať* členské štáty možnosť použiť časť svojich vnútroštátnych stropov na priame platby v prípade viazanej podpory v určitých sektoroch. Prostriedky, ktoré možno použiť na akúkoľvek viazanú podporu, je potrebné obmedziť na príslušnú úroveň, pričom by sa poskytnutie tejto podpory malo umožniť v členských štátoch alebo v ich konkrétnych regiónoch s osobitnou situáciou, v ktorých sú osobitné druhy poľnohospodárstva alebo osobitné poľnohospodárske sektory obzvlášť dôležité z hospodárskych, environmentálnych a/alebo sociálnych dôvodov. Členské štáty by mali mať možnosť využiť na túto podporu až 5 % svojho vnútroštátneho stropu alebo 10 % v prípade, ak úroveň viazanej podpory aspoň v jednom roku za obdobie 2010-2013 *prekročila* 5 %. V riadne odôvodnených prípadoch, v ktorých sa preukázali určité citlivé potreby regiónu, a po schválení Komisiou by členské štáty mali byť oprávnené použiť viac ako 10 % svojho vnútroštátneho stropu. Viazaná podpora by sa mala poskytovať len do tej miery, ktorá je nevyhnutná na vytvorenie stimulu na udržanie súčasnej úrovne výroby v týchto regiónoch. Táto podpora by mala byť dostupná aj pre poľnohospodárov, ktorí majú 31. decembra 2013 osobitné platobné nároky pridelené

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(33) V jasne stanovených prípadoch by *mali mať* členské štáty možnosť použiť časť svojich vnútroštátnych stropov na priame platby v prípade viazanej podpory v určitých sektoroch. Prostriedky, ktoré možno použiť na akúkoľvek viazanú podporu, je potrebné obmedziť na príslušnú úroveň, pričom by sa poskytnutie tejto podpory malo umožniť v členských štátoch alebo v ich konkrétnych regiónoch s osobitnou situáciou, v ktorých sú osobitné druhy poľnohospodárstva alebo osobitné poľnohospodárske sektory obzvlášť dôležité z hospodárskych, environmentálnych a/alebo sociálnych dôvodov. Členské štáty by mali mať možnosť využiť na túto podporu až 5 % svojho vnútroštátneho stropu alebo 10 % v prípade, ak úroveň viazanej podpory aspoň v jednom roku za obdobie 2010-2013 *prekročila* 5 %. V riadne odôvodnených prípadoch, v ktorých sa preukázali určité citlivé potreby regiónu, a po schválení Komisiou by členské štáty mali byť oprávnené použiť viac ako 10 % svojho vnútroštátneho stropu. Viazaná podpora by sa mala poskytovať len do tej miery, ktorá je nevyhnutná na vytvorenie stimulu na udržanie súčasnej úrovne výroby v týchto regiónoch **alebo zvýšenie miery produkcie v prípade rotujúcich strukovinových plodín**. Táto podpora by mala byť dostupná aj pre

na základe nariadenia (ES) č. 1782/2003 a nariadenia (ES) č. 73/2009 a ktorí nemajú hektáre, na ktoré možno poskytnúť podporu, potrebné na aktivovanie platobných nárokov. Pokiaľ ide o schvaľovanie dobrovoľnej viazanej podpory prekračujúcej 10 % ročného vnútroštátneho stropu stanoveného pre jednotlivé členské štáty, Komisia by ďalej mala byť oprávnená prijímať vykonávacie akty bez toho, aby uplatnila nariadenie (EÚ) č. 182/2011.

poľnohospodárov, ktorí majú 31. decembra 2013 osobitné platobné nároky pridelené na základe nariadenia (ES) č. 1782/2003 a nariadenia (ES) č. 73/2009 a ktorí nemajú hektáre, na ktoré možno poskytnúť podporu, potrebné na aktivovanie platobných nárokov. Pokiaľ ide o schvaľovanie dobrovoľnej viazanej podpory prekračujúcej 10 % ročného vnútroštátneho stropu stanoveného pre jednotlivé členské štáty, Komisia by ďalej mala byť oprávnená prijímať vykonávacie akty bez toho, aby uplatnila nariadenie (EÚ) č. 182/2011.

Or. en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9** **Gesine Meissner**

### **Návrh nariadenia** **Odôvodnenie 33**

*Text predložený Komisiou*

(33) V jasne stanovených prípadoch by *mali mať* členské štáty možnosť použiť časť svojich vnútroštátnych stropov na priame platby v prípade viazanej podpory v určitých sektoroch. Prostriedky, ktoré možno použiť na akúkoľvek viazanú podporu, je potrebné obmedziť na príslušnú úroveň, pričom by sa poskytnutie tejto podpory malo umožniť v členských štátoch alebo v ich konkrétnych regiónoch s osobitnou situáciou, v ktorých sú osobitné druhy poľnohospodárstva alebo osobitné poľnohospodárske sektory obzvlášť dôležité z hospodárskych, environmentálnych a/alebo sociálnych dôvodov. Členské štáty by mali mať možnosť využiť na túto podporu až 5 % svojho vnútroštátneho stropu alebo 10 % v prípade, ak úroveň viazanej podpory aspoň v jednom roku za obdobie 2010-2013 *prekročila* 5 %. V riadne

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(33) V jasne stanovených prípadoch by *mali mať* členské štáty **do konca roka 2016** možnosť použiť časť svojich vnútroštátnych stropov na priame platby v prípade viazanej podpory v určitých sektoroch. Prostriedky, ktoré možno použiť na akúkoľvek viazanú podporu, je potrebné obmedziť na príslušnú úroveň, pričom by sa poskytnutie tejto podpory malo umožniť v členských štátoch alebo v ich konkrétnych regiónoch s osobitnou situáciou, v ktorých sú osobitné druhy poľnohospodárstva alebo osobitné poľnohospodárske sektory obzvlášť dôležité z hospodárskych, environmentálnych a/alebo sociálnych dôvodov. Členské štáty by mali mať možnosť využiť na túto podporu až 5 % svojho vnútroštátneho stropu alebo 10 % v prípade, ak úroveň viazanej podpory aspoň v jednom roku za obdobie 2010-

odôvodnených prípadoch, v ktorých sa preukázali určité citlivé potreby regiónu, a po schválení Komisiou by členské štáty mali byť oprávnené použiť viac ako 10 % svojho vnútroštátneho stropu. Viazaná podpora by sa mala poskytovať len do tej miery, ktorá je nevyhnutná na vytvorenie stimulu na udržanie súčasnej úrovne výroby v týchto regiónoch. Táto podpora by mala byť dostupná aj pre poľnohospodárov, ktorí majú 31. decembra 2013 osobitné platobné nároky pridelené na základe nariadenia (ES) č. 1782/2003 a nariadenia (ES) č. 73/2009 a ktorí nemajú hektáre, na ktoré možno poskytnúť podporu, potrebné na aktivovanie platobných nárokov. Pokiaľ ide o schvaľovanie dobrovoľnej viazanej podpory prekračujúcej 10 % ročného vnútroštátneho stropu stanoveného pre jednotlivé členské štáty, Komisia by ďalej mala byť oprávnená prijímať vykonávacie akty bez toho, aby uplatnila nariadenie (EÚ) č. 182/2011.

2013 *prekročila* 5 %. V riadne odôvodnených prípadoch, v ktorých sa preukázali určité citlivé potreby regiónu, a po schválení Komisiou by členské štáty mali byť oprávnené použiť viac ako 10 % svojho vnútroštátneho stropu. Viazaná podpora by sa mala poskytovať len do tej miery, ktorá je nevyhnutná na vytvorenie stimulu na udržanie súčasnej úrovne výroby v týchto regiónoch. Táto podpora by mala byť dostupná aj pre poľnohospodárov, ktorí majú 31. decembra 2013 osobitné platobné nároky pridelené na základe nariadenia (ES) č. 1782/2003 a nariadenia (ES) č. 73/2009 a ktorí nemajú hektáre, na ktoré možno poskytnúť podporu, potrebné na aktivovanie platobných nárokov. Pokiaľ ide o schvaľovanie dobrovoľnej viazanej podpory prekračujúcej 10 % ročného vnútroštátneho stropu stanoveného pre jednotlivé členské štáty, Komisia by ďalej mala byť oprávnená prijímať vykonávacie akty bez toho, aby uplatnila nariadenie (EÚ) č. 182/2011.

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10**  
**Franziska Keller, Catherine Grèze**  
v mene skupiny Verts/ALE

**Návrh nariadenia**  
**Článok 3 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**Článok 3 a**

***Súdržnosť politik v záujme rozvoja***

***V súlade s článkom 208 ZFEÚ sa pri vykonávaní tohto nariadenia zohľadňujú ciele rozvojovej spolupráce vrátane cieľov schválených v rámci Organizácie Spojených národov a ďalších***

*medzinárodných organizácií. Opatrenia prijaté podľa tohto nariadenia nesmú ohroziť právo ľudí a zvrchovaných štátov demokraticky stanoviť svoju vlastnú poľnohospodársku a potravinovú politiku, ani narušiť kapacitu výroby potravín a dlhodobú potravinovú bezpečnosť rozvojových krajín, najmä najmenej rozvinutých krajín. Takéto opatrenia by okrem toho mali prispieť k splneniu záväzkov Únie v oblasti zmiernenia zmeny klímy.*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11**  
**Franziska Keller, Catherine Grèze**  
v mene skupiny Verts/ALE

**Návrh nariadenia**  
**Článok 30 – názov**

*Text predložený Komisiou*

Diverzifikácia plodín

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*Rotácia plodín, diverzifikácia plodín a krycie plodiny*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12**  
**Franziska Keller, Catherine Grèze**  
v mene skupiny Verts/ALE

**Návrh nariadenia**  
**Článok 30 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Ak orná pôda poľnohospodára pokrýva viac než **3 hektáre**, pričom nie je celá využívaná na **produkciiu trávy (zasiatej alebo prirodzene rastúcej)**, celá ponechaná úhorom alebo sa na nej celej nepestujú plodiny pod vodou väčšinu roka,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Ak orná pôda poľnohospodára pokrýva viac než **10 hektárov**, pričom nie je celá využívaná na **pastviny (zasiate alebo prirodzene rastúce)**, celá ponechaná úhorom, **zasiata stálymi plodinami** alebo sa na nej celej nepestujú plodiny pod



kultivovanie ornej pôdy pozostáva minimálne z **troch rôznych** plodín. Žiadna z týchto **troch** plodín nesmie **pokrývať menej ako 5 % ornej pôdy a hlavná plodina nesmie prevýšiť 70 %** ornej pôdy.

vodou väčšinu roka, kultivovanie ornej pôdy pozostáva z **rotácie plodín vrátane** minimálne **zo štyroch** plodín **a vrátane minimálne jednej regionálne vhodnej strukoviny na minimálne 10 % hektárov, na ktoré možno poskytnúť podporu.** Žiadna z týchto **štyroch** plodín nesmie prevýšiť **50 %** ornej pôdy.

Or. en

#### *Odôvodnenie*

*Na zabezpečenie udržateľnejšieho pestovania plodín je vo všeobecnosti potrebné pestovať na ornej pôde oveľa viac odrôd plodín; z tohto dôvodu je potrebné, aby sa rotácia plodín stala povinnou. Využívanie strukovín v rámci rotácie plodín znižuje potrebu používania dusíkových hnojív, čo prispieva k zníženiu emisií skleníkových plynov a potlačeniu zmeny klímy, ktorá má vplyv na rozvojové krajiny. Produkcia strukovín v Európe zároveň znižuje závislosť EÚ od dovozu krmiva pre dobytok a tým aj stimuláciu rozsiahlej monokultúrnej produkcie krmiva pre dobytok v rozvojových krajinách.*

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13**  
**Franziska Keller, Catherine Grèze**  
v mene skupiny Verts/ALE

**Návrh nariadenia**  
**Článok 30 – odsek 1 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***1 a. Ak orná pôda poľnohospodára pokrýva menej ako 10 hektárov a nie je celá využívaná na pastviny alebo produkciu trávy (zasiatej alebo prirodzene rastúcej), celá ponechaná úhorom, nepestujú sa na nej trvalé plodiny alebo plodiny pod vodou väčšinu roka, kultivovanie ornej pôdy pozostáva z diverzifikácie plodín, a to minimálne troch plodín vrátane strukovín v minimálnom množstve 5 % hektárov, na ktoré možno poskytnúť podporu.***

Or. en

## Odôvodnenie

Na zabezpečenie udržateľnejšieho pestovania plodín je vo všeobecnosti potrebné pestovať na ornej pôde oveľa viac odrôd plodín; z tohto dôvodu je potrebné, aby sa rotácia plodín stala povinnou. Využívanie strukovín v rámci rotácie plodín znižuje potrebu používania dusíkových hnojív, čo prispieva k zníženiu emisií skleníkových plynov a potlačeniu zmeny klímy, ktorá má vplyv na rozvojové krajiny. Produkcia strukovín v Európe zároveň znižuje závislosť EÚ od dovozu krmiva pre dobytok a tým aj stimuláciu rozsiahlej monokultúrnej produkcie krmiva pre dobytok v rozvojových krajinách.

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14 Birgit Schnieber-Jastram

#### Návrh nariadenia Článok 32 – odsek 1

##### *Text predložený Komisiou*

1. Poľnohospodári zaistia, aby minimálne 7 % ich hektárov, na ktoré možno poskytnúť podporu, ako sú vymedzené v článku 25 ods. 2, s výnimkou plôch pokrytých trvalým trávny porastom, bolo oblasťou ekologického záujmu, ako napríklad pôdu ležiacu úhorom, terasy, krajinné prvky, nárazníkové zóny a zalesnené oblasti, ako je uvedené v článku 25 ods. 2 písm. b) bode ii).

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Poľnohospodári zaistia, aby minimálne 7 % ich hektárov, na ktoré možno poskytnúť podporu, ako sú vymedzené v článku 25 ods. 2, s výnimkou plôch pokrytých trvalým trávny porastom, bolo oblasťou ekologického záujmu, ako napríklad pôdu ležiacu úhorom, **plochy bez používania dusíka**, terasy, krajinné prvky, nárazníkové zóny a zalesnené oblasti, ako je uvedené v článku 25 ods. 2 písm. b) bode ii).

Or. en

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15 Gesine Meissner

#### Návrh nariadenia Článok 59 – odsek 3

##### *Text predložený Komisiou*

Článok 14, článok 20 ods. 5, článok 22 ods. 6, článok 35 ods. 1 a článok 39 sa však uplatňujú od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Článok 14, článok 20 ods. 5, článok 22 ods. 6, článok 35 ods. 1 a článok 39 sa však uplatňujú od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

*Články 38 – 41 sa uplatňujú do 31.  
decembra 2016.*

Or. de